

5. Mose 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Dies^{H428} sind die Worte^{H1697}, die^{H834} Mose^{H4872} zu^{H413} ganz^{H3605} Israel^{H3478} geredet^{H1696} hat diesseits^{H56761} des Jordan^{H3383}, in der Wüste^{H4057}, in der Ebene^{H61602}, Suph^{H5489} gegenüber^{H4136}, zwischen^{H996} Paran^{H6290} und Tophel^{H8603} und Laban^{H3837} und Hazerot^{H2698} und Di-Sahab^{H1774}. 2 Elf^{H259} H6240 Tagereisen^{H3117} sind vom^{H4480} Horeb^{H2722}, auf dem Weg^{H1870} des Gebirges^{H2022} Seir^{H8165}, bis^{H5704} Kades-Barnea^{H6947}.

3 Und es geschah^{H1961} im 40. Jahr^{H8141}, im 11. Monat^{H2320}, am 1. des Monats^{H2320}, da redete^{H1696} Mose^{H4872} zu^{H413} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478} nach allem^{H3605}, was^{H834} der HERR^{H3068} ihm an^{H5921} sie^{H1992} geboten^{H6680} hatte, [?]^{H705} [?]^{H6249} H6240 [?]^{H259} 4 nachdem^{H310} er Sihon^{H5511} geschlagen^{H5221}, den König^{H4428} der Amoriter^{H567}, der^{H834} in Hesbon^{H2809} wohnte^{H3427}, und Og^{H5747}, den König^{H4428} von Basan^{H1316}, der^{H834} in Astarot^{H6252} und in Edrei^{H154} wohnte^{H34273}. 5 Diesseits^{H56764} des Jordan^{H3383}, im Land^{H776} Moab^{H4124}, fing^{H2974} Mose^{H4872} an^{H2974}, dieses^{H2063} Gesetz^{H8451} auszulegen^{H874}, indem er sprach^{H559}: 6 Der HERR^{H3068}, unser Gott^{H430}, redete^{H1696} zu^{H413} uns am Horeb^{H2722} und sprach^{H559}: Lange^{H7227} genug seid ihr an diesem^{H2088} Berg^{H2022} geblieben^{H3427}; 7 wendet^{H6437} euch und brecht^{H5265} auf^{H5265} und zieht^{H935} nach dem Gebirge^{H2022} der Amoriter^{H567} und zu^{H413} allen^{H3605} ihren Anwohnern^{H7934} in der Ebene^{H61605}, auf dem Gebirge^{H2022} und in der Niederung^{H82196} und im Süden^{H5045} und am Ufer^{H2348} des Meeres^{H3220}, in das Land^{H776} der Kanaaniter^{H3669} und zum Libanon^{H3844}, bis^{H5704} zu dem großen^{H1419} Strom^{H5104}, dem Strom^{H5104} Phrat^{H6578}. 8 Siehe^{H7200}, ich habe das Land^{H776} vor^{H6440} euch gestellt^{H5414}; geht^{H935} hinein^{H935} und nehmt^{H3423} das Land^{H776} in^{H3423} Besitz^{H3423}, das^{H834} der HERR^{H3068} euren Vätern^{H1}, Abraham^{H85}, Isaak^{H3327} und Jakob^{H3290}, geschworen^{H7650} hat, ihnen^{H1992} zu geben^{H5414} und ihren Nachkommen^{H2233} nach^{H310} ihnen^{H1992}. 9 Und ich sprach^{H559} zu^{H413} euch in jener^{H1931} Zeit^{H6256} und sagte^{H559}: Ich allein^{H905} kann^{H3201} euch nicht^{H3808} tragen^{H5375}. 10 Der HERR^{H3068}, euer Gott^{H430}, hat euch vermehrt, und siehe^{H2009}, ihr seid heute^{H3117} wie die Sterne^{H3556} des Himmels^{H8064} an Menge^{H7230}. [?]^{H7235} [?]^{H7235} 11 Der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} eurer Väter^{H1}, füge^{H3254} zu^{H3254} euch, so viele ihr seid, tausendmal^{H505} H6471 hinzu^{H3254} und segne^{H1288} euch, wie^{H834} er zu euch geredet^{H1696} hat! 12 Wie^{H349} könnte ich allein^{H905} eure Bürde^{H2960} und eure Last^{H4853} und euren Hader^{H7379} tragen^{H5375}? 13 Nehmt^{H3051} euch weise^{H2450} und verständige^{H995} und bekannte^{H3045} Männer^{H582}, nach euren Stämmen^{H7626}, dass ich sie zu Häuptern^{H7218} über^{H7760} euch setze^{H7760}. 14 Und ihr antwortetet^{H6030} mir und sprach^{H1696}: Gut^{H2896} ist die Sache^{H1697}, die^{H834} du zu tun^{H62137} gesagt^{H559} hast. 15 Und ich nahm^{H3947} die Häupter^{H7218} eurer Stämme^{H7626}, weise^{H2450} und bekannte^{H3045} Männer^{H582}, und setzte^{H5414} sie als Häupter^{H7218} über^{H5921} euch, als Oberste^{H8269} über 1000^{H505} und Oberste^{H8269} über 100^{H3967} und Oberste^{H8269} über 50^{H2572} und Oberste^{H8269} über 10^{H6235}, und als Vorsteher^{H7860} eurer Stämme^{H76268}. 16 Und ich gebot^{H6680} euren Richtern^{H8199} in jener^{H1931} Zeit^{H6256} und sprach^{H559}: Hört^{H8085} die Streitsachen zwischen^{H996} euren Brüdern^{H251} und richtet^{H8199} in Gerechtigkeit^{H6664} zwischen^{H996} einem Mann^{H376} und seinem Bruder^{H251} und dem Fremden^{H1616} bei ihm. 17 Ihr sollt nicht^{H3808} die Person^{H6440} ansehen^{H5234} im Gericht^{H4941}, den Kleinen^{H6996} wie den Großen^{H1419} sollt ihr hören^{H8085}; ihr sollt euch vor^{H4480} H6440 niemand^{H3808} H376 fürchten^{H1481}, denn^{H3588} das^{H1931} Gericht^{H4941} ist Gottes^{H430}. Die Sache^{H1697} aber, die^{H834} zu schwierig^{H7185} für^{H4480} euch ist, sollt ihr vor^{H413} mich bringen^{H7126}, dass ich sie höre^{H8085}. 18 Und ich gebot^{H6680} euch in jener^{H1931} Zeit^{H6256} alle^{H3605} die Sachen^{H1697}, die^{H834} ihr tun^{H6213} solltet.

19 Und wir brachen^{H5265} auf^{H5265} vom^{H4480} Horeb^{H2722} und zogen^{H3212} durch^{H3212} diese^{H1931} ganze^{H3605} große^{H1419} und schreckliche^{H3372} Wüste^{H4057}, die^{H834} ihr gesehen^{H7200} habt, den Weg^{H1870} zum Gebirge^{H2022} der Amoriter^{H567}, so wie^{H834} der HERR^{H3068}, unser Gott^{H430}, uns geboten^{H6680} hatte; und wir kamen^{H935} bis^{H5704} Kades-Barnea^{H6947}. 20 Und ich sprach^{H559} zu^{H413} euch: Ihr seid gekommen^{H935} bis^{H5704} zu dem Gebirge^{H2022} der Amoriter^{H567}, das^{H834} der HERR^{H3068}, unser Gott^{H430}, uns gibt^{H5414}. 21 Siehe^{H7200}, der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, hat das Land^{H776} vor^{H6440} dich gestellt^{H5414}; zieh^{H5927} hinauf^{H5927}, nimm^{H3423} in^{H3423} Besitz^{H3423}, so wie^{H834} der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} deiner Väter^{H1},

zu dir geredet^{H1696} hat; fürchte^{H3372} dich nicht^{H408} und verzage^{H2865} nicht^{H408}! **22** Und ihr tretet^{H7126} alle^{H3605} zu^{H413} mir und sprach^{H559}: Lasst uns Männer^{H582} vor^{H6440} uns hersenden^{H7971}, dass sie uns das Land^{H776} erforschen und uns Bescheid bringen über^{H853} den Weg^{H1870}, auf dem^{H834} wir hinaufziehen^{H5927}, und über^{H853} die Städte^{H5892}, zu denen^{H834} wir kommen^{H935} sollen. [?]^{H2658} [?]^{H1697} [?]^{H7725} **23** Und die Sache^{H1697} war gut^{H3190} in meinen Augen^{H5869}, und ich nahm^{H3947} aus euch zwölf^{H8147 H6240} Männer^{H582}, je einen^{H259} Mann^{H376} für den Stamm^{H7626}. [?]^{H4480} **24** Und sie wandten^{H6437} sich und zogen^{H5927} ins Gebirge^{H2022} hinauf^{H5927}, und sie kamen^{H935} bis^{H5704} zum Tal^{H5158} Eskol^{H812} und kundschafteten^{H7270} es⁹ aus^{H7270}. **25** Und sie nahmen^{H3947} von^{H4480} der Frucht^{H6529} des Landes^{H776} in ihre Hand^{H3027} und brachten^{H3381} sie zu^{H413} uns herab^{H3381}. Und sie brachten uns Bescheid und sprachen^{H559}: Das Land^{H776} ist gut^{H2896}, das^{H834} der HERR^{H3068}, unser Gott^{H430}, uns gibt^{H5414}. [?]^{H7725} [?]^{H1697} **26** Aber ihr wolltet^{H14} nicht^{H3808} hinaufziehen^{H5927} und wart widerspenstig^{H4784} gegen den Befehl^{H6310} des HERRN^{H3068}, eures Gottes^{H430}. **27** Und ihr murrte^{H7279} in euren Zelten^{H168} und sprach^{H559}: Weil der HERR^{H3068} uns hasste^{H8135}, hat er uns aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714} herausgeführt^{H3318}, um uns in die Hand^{H3027} der Amoriter^{H567} zu geben^{H5414}, dass sie uns vertilgen^{H8045}. **28** Wohin^{H575} sollen wir^{H587} hinaufziehen^{H5927}? Unsere Brüder^{H251} haben unser Herz^{H3824} verzagt^{H4549} gemacht^{H4549}, indem sie sagten^{H559}: Ein Volk^{H5971}, größer^{H1419} und höher^{H7311} als^{H4480} wir, Städte^{H5892}, groß^{H1419} und befestigt^{H1219} bis an den Himmel^{H8064}, und auch^{H1571} die Kinder^{H1121} der Enakim^{H6062} haben wir dort^{H8033} gesehen^{H7200}! **29** Da sprach^{H559} ich zu^{H413} euch: Erschreckt^{H6206} nicht^{H3808} und fürchtet^{H3372} euch nicht^{H3808} vor^{H4480} ihnen^{H1992}! **30** Der HERR^{H3068}, euer Gott^{H430}, der vor^{H6440} euch herzieht^{H1980}, er^{H1931} wird für euch kämpfen^{H3898}, nach allem^{H3605}, was^{H834} er in Ägypten^{H4714} vor^{H854} euren Augen^{H5869} für euch getan^{H6213} hat, **31** und in der Wüste^{H4057}, wo^{H834} du gesehen^{H7200} hast, dass^{H834} der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, dich getragen^{H5375} hat, wie^{H834} ein Mann^{H376} seinen Sohn^{H1121} trägt^{H5375}, auf dem ganzen^{H3605} Weg^{H1870}, den^{H834} ihr gezogen^{H1980} seid, bis^{H5704} ihr an diesen^{H2088} Ort^{H4725} kamt^{H935}. **32** Aber in dieser^{H2088} Sache^{H169710} glaubtet^{H539} ihr nicht^{H369} dem HERRN^{H3068}, eurem Gott^{H430}, **33** der auf dem Weg^{H1870} vor^{H6440} euch herzog^{H1980}, um euch einen Ort^{H4725} zu erkunden^{H8446}, dass ihr euch lagern^{H2583} konntet: des Nachts^{H3915} im Feuer^{H784}, dass^{H834} ihr auf dem Weg^{H1870} sehen^{H7200} konntet, auf dem^{H834} ihr zogt^{H1980}, und des Tages in der Wolke^{H6051}. [?]^{H3119} **34** Und der HERR^{H3068} hörte^{H8085} die Stimme^{H6963} eurer Reden^{H1697} und wurde zornig^{H7107} und schwur^{H7650} und sprach^{H559}: **35** Wenn^{H518} ein Mann^{H376} unter diesen^{H428} Männern^{H582}, diesem^{H2088} bösen^{H7451} Geschlecht^{H1755}, das gute^{H2896} Land^{H776} sehen^{H7200} wird, das^{H834} ich geschworen^{H7650} habe euren Vätern^{H1} zu geben^{H5414}, **36** außer^{H2108} Kaleb^{H3612}, dem Sohn^{H1121} Jephunnes^{H3312}! Er^{H1931} soll es sehen^{H7200}, und ihm und seinen Söhnen^{H1121} werde ich das Land^{H776} geben^{H5414}, auf^{H1869} das^{H834} er getreten^{H1869} ist, weil^{H3282 H834} er dem HERRN^{H3068} völlig^{H4390} nachgefolgt^{H310} ist.

37 Auch^{H1571} gegen mich erzürnte^{H599} der HERR^{H3068} eurethalben^{H1558} und sprach^{H559}: Auch^{H1571} du^{H859} sollst nicht^{H3808} hineinkommen^{H935 H8033}! **38** Josua^{H3091}, der Sohn^{H1121} Nuns^{H5126}, der vor^{H6440} dir steht^{H5975}, er^{H1931} soll hineinkommen^{H935 H8033}; ihn stärke^{H2388}, denn^{H3588} er^{H1931} soll es Israel^{H3478} als Erbe^{H5157} austeilen^{H5157}.

39 Und eure kleinen^{H2945} Kinder^{H2945}, von^{H834} denen^{H834} ihr sagtet^{H559}: Sie werden zur Beute^{H957} werden^{H1961}! Und eure Söhne^{H1121}, die^{H834} heute^{H3117} weder^{H3808} Gutes^{H2896} noch Böses^{H7451} kennen^{H3045}, sie^{H1992} sollen hineinkommen^{H935 H8033}, und ihnen^{H1992} werde ich es geben^{H5414}, und sie^{H1992} sollen es in^{H3423} Besitz^{H3423} nehmen^{H3423}. **40** Ihr^{H859} aber, wendet^{H6437} euch und brecht^{H5265} auf^{H5265} nach der Wüste^{H4057}, den Weg^{H1870} zum Schilfmeer^{H3220} H5488!

41 Da antwortet^{H6030} ihr und sprach^{H559} zu^{H413} mir: Wir haben gegen den HERRN^{H3068} gesündigt^{H2398}, wir^{H587} wollen hinaufziehen^{H5927} und kämpfen^{H3898}, nach allem^{H3605}, was^{H834} der HERR^{H3068}, unser Gott^{H430}, uns geboten^{H6680} hat. Und ihr gürtet^{H2296} jeder^{H376} sein Kriegsgerät um und zogt^{H5927} leichtfertig^{H1951} in das Gebirge^{H2022} hinauf^{H5927}. [?]^{H3627 H4421} **42** Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} mir: Sprich^{H559} zu ihnen^{H1992}: Zieht^{H5927} nicht^{H3808} hinauf^{H5927} und kämpft^{H3898} nicht^{H3808}, denn^{H3588} ich bin nicht^{H369} in^{H7130} eurer Mitte^{H7130}, dass ihr nicht^{H3808} vor^{H6440} euren Feinden^{H341} geschlagen^{H5062} werdet! **43** Und ich redete^{H1696} zu^{H413} euch, aber ihr hörtet^{H8085} nicht^{H3808}, und ihr wart widerspenstig^{H4784} gegen den Befehl^{H6310} des HERRN^{H3068} und handeltet^{H2102} vermessen^{H2102} und zogt^{H5927} in das Gebirge^{H2022} hinauf^{H5927}. **44** Und die Amoriter^{H567}, die auf jenem^{H1931} Gebirge^{H2022} wohnten^{H3427}, zogen^{H3318} aus^{H3318}, euch entgegen^{H7125}, und verfolgten^{H7291} euch, wie^{H834} die Bienen^{H1682} tun^{H6213}, und zersprengten^{H3807} euch in Seir^{H8165}

bis^{H5704} Horma^{H2767}. **45** Und ihr kehrtet^{H7725} zurück^{H7725} und weinet^{H1058} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068}; aber der HERR^{H3068} hörte^{H8085} nicht^{H3808} auf eure Stimme^{H6963} und neigte^{H238} sein Ohr^{H238} nicht^{H3808} zu^{H413} euch. – **46** Und ihr bleibt^{H3427} in Kades^{H6946} viele^{H7227} Tage^{H3117}, nach den Tagen^{H3117}, die^{H834} ihr bleibt^{H3427}.

Fußnoten

1. And. jenseits
2. H. Araba; die Niederung, die zu beiden Seiten des Jordan und des Toten Meeres liegt und sich bis zum elanitischen Meerbusen hin erstreckt. So auch Kap. 2,8; 3,17; 11,30
3. Vergl. Jos. 12,2.4
4. And. jenseits
5. H. Araba; die Niederung, die zu beiden Seiten des Jordan und des Toten Meeres liegt und sich bis zum elanitischen Meerbusen hin erstreckt. So auch Kap. 2,8; 3,17; 11,30
6. H. Schephela; der Küstenstrich zwischen Joppe und Gaza
7. O. die Sache, von der du geredet hast, ist gut zu tun
8. O. nach euren Stämmen
9. d.h. das Land
10. O. Aber trotzdem